

Allgemeine Geschäftsbedingungen
(AGB)
und Widerrufsrecht
Nikola Bošković
Stand: Dezember 2024

Opšti uslovi poslovanja
i Pravo na opoziv
Nikola Bošković
Stanje: Decembar 2024

AGB

Opšti uslovi

1. Geltungsbereich

(1) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (im Folgenden "AGB") regeln sämtliche Rechtsgeschäfte zwischen:

Nikola Bošković
c/o Postflex #4096
Emsdettener Str. 10
48268 Greven

www.farmaceutunemackoj.de
Email: farmaceutunemackoj@online.de
Tel: +49 (0) 176 5570 8628

(im Folgenden "ich" oder "Dienstleister") und dir als Käufer (im Folgenden "Käufer" oder "Kunde").

(2) Der Begriff "Käufer" oder "Kunde" bezieht sich in diesen AGB auf Personen aller Geschlechter.

(3) Als Verbraucher gilt jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.

(4) Unternehmer ist eine natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft, die bei Abschluss eines Rechtsgeschäfts in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.

1. Obim važenja

(1) Ovi Opšti uslovi poslovanja (u daljem tekstu "Opšti uslovi") regulišu sve pravne poslove između:

Nikola Bošković
c/o Postflex #4096
Emsdettener Str. 10
48268 Greven

www.farmaceutunemackoj.de
Email: farmaceutunemackoj@online.de
Tel: +49 (0) 176 5570 8628

(u daljem tekstu "ja" ili "pružao usluga") i tebe kao kupca (u daljem tekstu "kupac" ili "klijent").

(2) Pojam "kupac" ili "klijent" odnosi se u ovim Opštim uslovima na osobe svih polova.

(3) Potrošačem se smatra svaka prirodna osoba koja zaključuje pravni posao u svrhu koja se ne može pripisati ni njenom privrednom ni samostalnom profesionalnom delovanju.

(4) Preduzetnik je prirodno ili pravno lice, koje postupa u okviru svoje privredne ili samostalne profesionalne delatnosti prilikom zaključenja pravnog posla.

(5) Meine Leistungen erfolgen ausschließlich gemäß diesen AGB. Abweichende Geschäftsbedingungen des Kunden werden auch dann nicht Vertragsbestandteil, wenn ich ihrer Geltung nicht ausdrücklich widerspreche.

(6) Die Vertragssprache ist Deutsch. Übersetzungen in andere Sprachen dienen nur zur Information. Im Falle von Unterschieden im Sprachgebrauch hat der deutsche Text Vorrang.

(7) Verträge können schriftlich, per Messenger-Dienste, Google-Forms, per E-Mail oder telefonisch abgeschlossen werden.

(8) Gelegentlich verwende ich zusätzlich zu diesen AGB auch separate Zusatzvereinbarungen, die individuell zwischen uns abgeschlossen werden und im Zweifelsfall diesen AGB vorgehen.

2. Vertragsgegenstand/

Leistungsbeschreibung

(1) Meine Verträge können folgende Leistungen umfassen (ohne darauf beschränkt zu sein): Digitale Produkte, Online-Sprachunterricht/-Sprachkurse in deutscher pharmazeutischer Fachsprache (individuell oder in Gruppen), Karriereberatung, Prüfungssimulationen für die Fachsprachenprüfung für Apotheker in Deutschland.

(2) Ich weise darauf hin, dass meine Produkte und Kursinhalte eine aktive und eigenverantwortliche Teilnahme des Käufers erfordern. Ich kann keine bestimmten Ergebnisse garantieren. Darüber hinaus habe ich keinen Einfluss auf Prüfungsergebnisse, deren Inhalte, Gesetzesänderungen oder die Arbeit von deutschen Behörden.

(3) Der Sprachkurs und die Karriereberatung erfolgen in Kooperation.

(5) Meine Usuge se sprovode isključivo prema ovim Opštim uslovima. Eventualni suprotni uslovi mog klijenta neće biti deo ugovora, čak i ako ja njihovoj primeni izričito ne protivrečim.

(6) Jezik ugovora je nemački. Prevodi na druge jezike služe samo radi informacija. U slučaju razlika u jezičkom izražavanju, prevlađuje nemački tekst.

(7) Ugovori se mogu zaključivati pismeno, putem servisa za razmenu poruka, gogl-anketom, putem e-maila ili telefonom.

(8) Ponekad koristim, osim ovih Opštih uslova, i posebne dodatne dogovore koji se sklapaju pojedinačno između nas i koji u slučaju sumnje imaju prednost u odnosu na ove Opšte uslove.

2. Predmet ugovora/opis usluge

(1) Moji ugovori mogu obuhvatiti sledeće usluge (ali se ne ograničavaju na to): Digitalni proizvodi, online časovi/nastava na nemačkom farmaceutskom jeziku (individualno ili u grupama), karijerno savetovanje/konsultacije, simulacije ispita za stručni ispit za farmaceute u Nemačkoj (FSP).

(2) Napominjem da moji proizvodi i sadržaji kurseva zahtevaju aktivno i odgovorno učešće klijenta. Ne mogu garantovati određene rezultate. Takođe, nemam uticaj na rezultate ispita, sadržaj, promene zakona ili rad nemačkih vlasti/organa.

(3) Časovi nemačkog jezika i karijerno savetovanje se vrše u saradnji sa klijentom. Nije predviđeno da budu pasivno slušanje.

(4) Der Sprachkurs kann sowohl individuell als auch in Gruppen stattfinden. Nach Vereinbarung kann eine Stunde 60 oder 45 Minuten dauern. Die Dauer einer Prüfungssimulation mit Feedback ist minimal 60 und maximal 90 Minuten. Die Karriereberatung kann in 30 oder 60 minütiger Konsultation erfolgen.

(5) Die Teilnahme am Sprachkurs und an der Karriereberatung setzt eigenverantwortliche Lernbereitschaft voraus. Ich kann bestimmte Erfolge nicht garantieren. Meine Rolle ist die eines Prozessbegleiters, der Hilfestellung, Muster und Anleitungen gibt. Die Umsetzung und die Entscheidungen liegen allein beim Kunden.

(6) Der Kunde trägt die volle Verantwortung für seine physische und psychische Gesundheit während der Sitzungen sowie zwischen den Terminen. Jegliche Maßnahmen, die er aufgrund des Sprachkurses oder der Karriereberatung ergreift, liegen in seiner eigenen Verantwortung. Wenn beim Kunden eine psychische Erkrankung vorliegt oder ärztlich diagnostiziert wurde, sollte er seinen Arzt konsultieren, ob eine Teilnahme sinnvoll ist. Ich behalte mir vor, den Sprachkurs oder die Karriereberatung in solchen Fällen abzuberechnen.

(7) Das Thema des Sprachkurses ist die pharmazeutische Fachsprache mit Arbeitsabläufen in öffentlichen Apotheken in Deutschland.

(8) Der Sprachkurs richtet sich ausschließlich an Personen mit einem B2-Zertifikat in deutscher Sprache. Kunden ohne das Wissen auf B2 Niveau können auf eigene Verantwortung teilnehmen.

(9) Der Dienstleister bietet keinen Grammatik- oder Rechtschreibunterricht. Der Kunde ist dafür selbst verantwortlich.

(10) Der Kunde bekommt vom Dienstleister kein Zertifikat oder ähnliches.

(4) Kurs struĉnog farm. jezika moŹe biti odrŹavan kako individualno, tako i u grupama (2-6). Po dogovoru, ĉas moŹe trajati 60 ili 45 minuta. Trajanje simulacije ispita sa povratnim informacijama je minimalno 60, a maksimalno 90 minuta. Karijerno savetovanje moŹe trajati 30 ili 60 minuta.

(5) UĉeŹe u kursu struĉnog jezika i karijnom savetovanju zahteva samostalnu spremnost za uĉenje. Ne mogu garantovati odreĉene uspehe. Moja uloga je podrŹka procesom pruŹanja pomoći, obrazaca i smernica. Sve odluke i samo sprovoĉenje su iskljuĉivo na odgovornosti klijenta.

(6) Klijent snosi punu odgovornost za svoje fiziĉko i mentalno zdravlje tokom sesija, kao i izmeĉu termina. Sve radnje koje preuzima na osnovu jeziĉkog kursa ili karijnog savetovanja su u njegovoj liĉnoj odgovornosti. Ako kupac ima mentalne zdravstvene probleme ili je to dijagnostikovao lekar, trebalo bi da se posavetuje s lekarom da li je uĉeŹe smisleno. ZadrŹavam pravo da obustavim jeziĉki kurs ili karijerno savetovanje u takvim sluĉajevima.

(7) Tema jeziĉkog kursa je farmaceutski struĉni jezik s radnim procesima u javnim apotekama u Nemaĉkoj.

(8) Jeziĉki kurs je namenjen iskljuĉivo osobama sa B2 sertifikatom nemaĉkog jezika. Kupci bez znanja na B2 nivou mogu uĉestvovati na sopstvenu odgovornost.

(9) PruŹalac usluga ne pruŹa ĉasove gramatike ili pravopisa. Kupac je sam odgovoran za te oblasti jezika.

(10) Kupac ne dobija od pruŹaoaca usluga sertifikat ili sliĉan dokument.

3. Stornierung einzelner Termine

(1) Der Kunde kann eine schon vereinbarte Stunde ohne Nennung eines Grundes spätestens 24 Stunden vor dem Termin per E-Mail (farmaceutunemackoj@online.de), oder vereinbarten Messenger-Dienst absagen. Diese Frist gilt auch für kurzfristig vereinbarte Stunden. Die Stunden die nicht mit dieser Frist abgesagt wurden, werden dem Kunden in voller Höhe berechnet. Der Kunde kann unter Vorlage eines ärztlichen Attests maximal 10% der vereinbarten Stunden (aufgerundet, aber nicht weniger als eine) aus gesundheitlichen Gründen auch in kürzerer Zeit als 24 Stunden absagen.

(2) Der Dienstleister hat für die Absage vereinbarter Stunden die gleiche Frist und Anzahl an Terminen wie der Kunde, die aus gesundheitlichen Gründen abgesagt werden können. Wird die Frist nicht eingehalten, bekommt der Kunde zusätzlich zur abgesagten Stunde noch eine Stunde dazu.

(3) Bei Gruppenunterricht findet die Stunde statt, wenn mindestens 50% der Gruppenmitglieder teilnehmen.

(4) Die Gruppenmitglieder, die aus gesundheitlichen Gründen nicht am Termin teilnehmen können, haben das Recht auf eine 10-minütige telefonische Nachhol-Konsultation nach Vereinbarung.

4. Vertragsschluss

Der Vertrag zwischen dem Kunden und mir kommt wie folgt zustande:

(1) Mit der Buchung eines Erstgesprächs bietet der Kunde mir den Abschluss eines Vertrages verbindlich an (Angebot).

3. Otkazivanje pojedinačnih termina

(1) Kupac može otkazati već dogovoren čas bez navođenja razloga najkasnije 24 sata pre termina putem dogovorenog servisa za razmenu poruka ili e-maila (farmaceutunemackoj@online.de). Ovaj rok važi i za časove koji su dogovoreni u poslednji čas (kratkoročno, istog dana). Časovi koji nisu otkazani unutar ovog roka biće naplaćeni u punom iznosu. Kupac može otkazati do 10% dogovorenih časova iz zdravstvenih razloga uz predstavljanje lekarskog izveštaja, i to i u kraćem vremenskom periodu od 24 časa.

(2) Pružalac usluga ima isti rok i broj termina za otkazivanje kao i kupac, koji se mogu otkazati iz zdravstvenih razloga. Ako se rok ne poštuje, kupac dobija još jedan dodatni čas.

(3) Kod grupne nastave, čas će se održati ako učestvuje najmanje 50% članova grupe.

(4) Članovi grupe koji iz zdravstvenih razloga ne mogu prisustvovati terminu imaju pravo na telefonsko savetovanje od 10 minuta, uz prethodni dogovor.

4. Zaključenje ugovora

Ugovor između kupca i mene dolazi do zaključenja na sledeći način:

(1) Rezervacijom prvog razgovora, kupac mi obavezujuće nudi zaključenje ugovora (ponuda).

(2) Nach einer mündlichen, telefonischen, schriftlichen oder per E-Mail oder Messenger-Dienstleister eingegangenen Anfrage von der Seite des Kunden, vereinbaren wir ein kostenloses Erstgespräch von ca. 15-45 Minuten. Dieses Erstgespräch kann telefonisch oder per Messenger-Dienstleister erfolgen. Im Erstgespräch klären wir, ob mein Angebot für die Kundenanfrage geeignet ist.

(3) Der Kunde erhält eine Bestätigung für das Erstgespräch per E-Mail, in der auch die AGB und Datenschutzerklärung enthalten sind.

(4) Am Ende des Erstgesprächs wird der Vertrag abgeschlossen. Der Kunde erhält im Anschluss eine Bestätigung per E-Mail über den Vertragsabschluss (Annahme).

(5) Der Kunde akzeptiert diese AGB durch die Annahme des Angebots, die Bezahlung der Rechnung oder die tatsächliche Inanspruchnahme meiner Dienstleistungen.

(6) Alle Online-Angebote sind unverbindlich und stellen keine verbindlichen Angebote für den Vertragsabschluss dar.

(7) Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, aufs Widerrufsrecht zu verzichten, für den Fall, dass nach dem Kauf sofortiger Zugriff auf das gesamte Produkt besteht. In einigen Fällen wird zunächst nur ein Teil des Produkts freigeschaltet. In diesen Fällen verzichtet der Kunde insoweit auf das Widerrufsrecht, falls bereits sofortiger Zugriff besteht.

(8) In der Regel hat der Kunde Anspruch auf die Dienstleistung nach Zahlungseingang.

(9) Für Dienstleistungen/Produkte, die 100 Euro oder weniger kosten, kann der Vertragsschluss auch ohne Erstgespräch erfolgen. Dafür muss der Kunde einwilligen. Die Annahme meines Angebots kommt durch die Bezahlung zustande.

(2) Nakon usmenog, telefonskog, pisanog ili elektronskog upita kupca, putem e-maila ili servisa za razmenu poruka, dogovaramo besplatni prvi razgovor od oko 15-45 minuta. Ovaj razgovor može biti telefonski ili putem servisa za razmenu poruka. Tokom prvog razgovora utvrđujemo da li je neka moja ponuda odgovarajuća za zahtev kupca.

(3) Kupac dobija potvrdu za prvi razgovor putem e-maila, u kojoj se takođe nalaze Opšti uslovi poslovanja i Izjava o zaštiti privatnosti.

(4) Na kraju prvog razgovora zaključuje se ugovor. Kupac dobija naknadno potvrdu putem e-maila o zaključenju ugovora (prihvatanje).

(5) Kupac prihvata ove Opšte uslove putem prihvatanja ponude, plaćanja računa ili stvarnog korišćenja mojih usluga.

(6) Sve online ponude su neobavezujuće i ne predstavljaju obavezujuće ponude za zaključenje ugovora.

(7) Kupac se slaže da odustane od prava na povraćaj sredstava u slučaju da nakon kupovine odmah ima pristup celom proizvodu. U nekim slučajevima, prvo će biti omogućen pristup samo delu proizvoda. U tim slučajevima, kupac odustaje od prava na opoziv, ukoliko postoji trenutni pristup.

(8) Po pravilu, kupac ima pravo na uslugu nakon uplate.

(9) Za usluge/proizvode koji koštaju 100 evra ili manje moguće je sklopiti ugovor bez inicijalnog razgovora. Na to klijent mora da pristane. Prihvatanje ugovora u tom slučaju dolazi uplatom proizvoda/usluge.

5. Preise und Zahlungsbedingungen

(1) Die zum Zeitpunkt der Bestellung angegebenen Preise sind verbindlich und verstehen sich inklusive aller anwendbaren Steuern. Die Zahlung erfolgt per Überweisung auf ein deutsches Bankkonto oder ein PayPal-Konto.

(2) Gemäß der Kleinunternehmer-Regelung nach §19 UStG weise ich keine Umsatzsteuer aus.

(3) Rechnungen werden grundsätzlich per E-Mail in Form eines PDF-Dokuments versandt. Der Rechnungsbetrag ist mit Erhalt der Rechnung sofort fällig und innerhalb von 7 Tagen an mich zu bezahlen.

(4) Auf Anfrage kann eine monatliche Ratenzahlung vereinbart werden, für die eine zusätzliche Gebühr erhoben wird.

(5) Im Falle eines Zahlungsverzugs behalte ich mir das Recht vor, den Zugang zu meinen Dienstleistungen vorübergehend oder dauerhaft zu sperren und Verzugszinsen in Höhe von 10% p.a. zu berechnen.

(6) Der Kunde kann gegen meine Forderungen nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Gegenansprüchen aufrechnen.

(7) Bei vereinbarter Ratenzahlung und Nichtzahlung einer Rate, nach Mahnung in Textform und angemessener Frist von sieben Tagen kann ich die Ratenzahlung vorzeitig beenden, und der gesamte ausstehende Betrag wird sofort fällig.

6. Laufzeit und Kündigung

(1) Die Laufzeit eines Vertrags endet automatisch nach Ablauf der vereinbarten Laufzeit oder nach Erfüllung der gebuchten Dienstleistungen und bedarf keiner Kündigung.

(2) Beide Vertragsparteien können den Vertrag nach Ablauf der gesetzlichen Widerrufsfrist von 14 Tagen schriftlich kündigen.

5. Cene i uslovi plaćanja

(1) Cene navedene u vreme porudžbine su obavezujuće i uključuju sve primenljive poreze. Plaćanje se vrši putem bankovnog transfera na nemački bankovni račun ili PayPal račun.

(2) S obzirom na odredbe o malom preduzetniku prema §19 UstG (nemački zakon o porezu na dodatnu vrednost), ne naplaćujem PDV.

(3) Računi se uglavnom šalju putem e-maila u obliku PDF dokumenta. Iznos računa dospeva odmah po prijemu računa i treba ga platiti u roku od 7 dana.

(4) Na zahtev klijenta može se dogovoriti mesečna otplata uz dodatnu naknadu.

(5) U slučaju kašnjenja s plaćanjem, zadržavam pravo da privremeno ili trajno onemogućim pristup mojim uslugama i da naplatim zakasnile kamate u visini od 10% godišnje.

(6) Kupac može izmiriti moje potraživanje samo sa nespornim ili pravnosnažno utvrđenim protivpotraživanjima.

(7) U slučaju dogovorene otplata na rate i neplaćanja jedne rate i nakon opomene u pisanoj formi i razumnog roka od sedam dana, mogu prekinuti ranije dogovorenu otplatu na rate, a ceo iznos koji je još uvek neizmiren dospeva odmah na naplatu.

6. Trajanje ugovora i otkazivanje

(1) Trajanje ugovora automatski se završava po isteku dogovorenog roka ili nakon ispunjenja rezervisanih usluga i ne zahteva posebno otkazivanje.

(2) Oba ugovorna partnera mogu otkazati ugovor pismeno nakon isteka zakonskog roka od 14 dana za opoziv (odustajanje od ugovora).

(3) Bei einer gekündigten Vertragsbeziehung von Seiten des Kunden erstatte ich den Kaufpreis abzüglich der Kosten für bereits erbrachte Dienstleistungen, zuzüglich einer 30%igen Bearbeitungsgebühr (Opportunitätskosten), jedoch nicht mehr als die vereinbarte Summe. Hier ist zu beachten, dass es für mich nicht immer möglich ist, Geld auf ein Auslandsbankkonto zu überweisen. Der Kunde bekommt sein Geld auf ein PayPal-Konto oder kann es in bar bei einem Western Union- Standort mit gültigem Ausweis abheben.

(4) Bei einer von mir gekündigten Vertragsbeziehung bekommt der Kunde das schon gezahlte Geld abzüglich 70% des Preises der schon geleisteten Dienstleistungen.

(5) Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

(6) Sind 6 Monate nach Beginn des Sprachkurses noch Stunden offen, verfallen diese und der Vertrag endet, außer im Fall das wir eine Einigung treffen das anders zu Regeln.

7. Haftungsausschluss

(1) Ich übernehme keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung meiner Dienstleistungen entstehen, es sei denn, sie beruhen auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit meinerseits. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

(2) Soweit gesetzlich möglich, ist im Übrigen jegliche Haftung ausgeschlossen.

(3) U slučaju raskida ugovornog odnosa od strane kupca, refundiraću cenu kupovine umanjenu za troškove već pruženih usluga, uz dodatak od 30% birokratskih troškova (gubitak prilika), ali ne više od dogovorenog iznosa. Važno je napomenuti da nije uvek moguće izvršiti transfer novca na strani bankovni račun. Kupac može dobiti povrat novca na PayPal nalog ili ga može podići u gotovini na Western Union uplatnom mestu uz važeći lični dokument.

(4) U slučaju raskida ugovornog odnosa s moje strane, kupac će dobiti vraćen novac umanjen za 70% cene već pruženih usluga.

(5) Pravo na hitni raskid iz opravdanih razloga ostaje nepromenjeno.

(6) Ako nakon 6 meseci od početka jezičkog kursa postoje neiskorišćeni časovi, isti će biti anulirani, a ugovor će se završiti, osim ako postignemo sporazum o drugačijem rešenju.

7. Odricanje od odgovornosti

(1) Ne prihvatom odgovornost za štetu proizašlu iz korišćenja mojih usluga, osim ako je uzrokovana mojom namerom ili grubom nepažnjom. Ovo odricanje od odgovornosti ne važi za štetu proizašlu iz povrede života, tela ili zdravlja, kao ni za povredu bitnih ugovornih obaveza.

(2) U meri u kojoj je to zakonski moguće, u svim ostalim slučajevima je odgovornost isključena.

8. Datenschutz

(1) Ich verarbeite die personenbezogenen Daten der Kunden gemäß den geltenden Datenschutzbestimmungen. Nähere Informationen zur Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der Kundendaten findet man in meiner Datenschutzerklärung, die auf Anfrage erhältlich ist.

(2) Benötigte Daten sind: Name, Adresse, E-Mail-Adresse und bei Unternehmen auch Firmenname und Umsatzsteueridentifikationsnummer.

(3) Bei einer Änderung der personenbezogenen Daten ist der Kunde verpflichtet dies rechtzeitig per E-Mail mitzuteilen.

9. Geistiges Eigentum

(1) Alle Rechte an geistigem Eigentum, einschließlich Urheberrechten, in Bezug auf meine Dienstleistungen bleiben bei mir. Sie erhalten lediglich ein nicht übertragbares, nicht ausschließliches Nutzungsrecht an den Inhalten meiner Dienstleistungen, das ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt ist. Die Vervielfältigung, Verbreitung oder Verwendung der Inhalte für kommerzielle Zwecke bedarf meiner ausdrücklichen Zustimmung.

10. Verschwiegenheit beider Parteien

(1) Der Dienstleister ist verpflichtet, während der Dauer und auch nach Beendigung der Zusammenarbeit, über alle vertraulichen Informationen vom Kunden Stillschweigen zu bewahren.

8. Zaštita podataka

(1) Obradujem lične podatke kupaca u skladu s važećim odredbama o zaštiti podataka. Detaljnije informacije o prikupljanju, obradi i korišćenju podataka kupaca mogu se pronaći u mojoj Izjavi o zaštiti privatnosti, koja je dostupna na zahtev (ili na linku u opisu Instagram profila).

(2) Neophodni podaci uključuju: ime, adresu, e-mail adresu, a kod preduzeća i naziv firme i identifikacioni poreski broj.

(3) Kupac je obavezan da me pravovremeno obavesti putem e-maila o promenama ličnih podataka.

9. Intelektualna svojina

(1) Sva prava intelektualne svojine, uključujući autorska prava, u vezi sa mojim uslugama ostaju moja. Ti dobijaš samo neotuđivo, neekskluzivno pravo korišćenja sadržaja mojih usluga, koje je isključivo namenjeno ličnoj upotrebi. Kopiranje, distribuiranje ili korišćenje sadržaja u komercijalne svrhe zahteva moju izričitu pismenu saglasnost.

10. Poverljivost obe strane

(1) Pružalac usluga je obavezan da tokom trajanja i nakon završetka saradnje čuva poverljivost u vezi sa svim povlašćenim informacijama od strane kupca.

(2) Der Kunde ist verpflichtet, über alle als vertraulich zu behandelnden Informationen, von denen er im Rahmen der Zusammenarbeit Kenntnis erlangt, Stillschweigen zu bewahren und diese nur im vorher schriftlich hergestellten Einvernehmen mit mir Dritten gegenüber zu verwenden. Dies gilt auch für alle Unterlagen, die er von mir im Rahmen der Zusammenarbeit erhält oder auf die du Zugriff hat.

(3) In Gruppenprogrammen gilt die Verschwiegenheitspflicht auch für vertrauliche Informationen der anderen Teilnehmer, die der Kunde im Rahmen des Programms über diese erfährt.

(4) Dem Kunden ist es strengstens untersagt, Audio- und/oder Videoaufnahmen anzufertigen oder diese, ohne meine schriftliche Genehmigung zu verbreiten. Verstößt der Kunde gegen dieses Verbot, ist der Vertrag damit unwirksam und der Kunde hat kein Recht auf Rückerstattung des schon bezahlten Betrags, auch nicht für ausstehende Dienstleistungen. Es kann bei Verstößen gegen den Kunden rechtlich vorgegangen werden.

11. Höhere Gewalt

(1) Höhere Gewalt liegt vor, wenn ein von außen kommendes Ereignis ohne betrieblichen Zusammenhang vorliegt, das auch durch äußerste, vernünftigerweise zu erwartende Sorgfalt nicht abwendbar ist. Höhere Gewalt tritt auf bei Naturkatastrophen (Überschwemmungen, Erdbeben, Sturm, Hurrikan, Feuer), politischen Ereignissen (Kriege, Bürgerkriege) sowie anderen Ereignissen wie Seuchen, Pandemien, Epidemien, Krankheiten und Quarantäne-Anordnungen durch Behörden, Länder und Staaten. Die Aufzählungen sind nicht abschließend, vergleichbare Ereignisse fallen ebenfalls unter den Begriff der höheren Gewalt.

(2) Kupac je obavezan čuvati poverljivost svih informacija koje se smatraju poverljivim, a koje stekne tokom saradnje, i koristiti ih prema trećim licima samo uz prethodno pismenu saglasnost sa mnom. Ovo takođe važi i za sve dokumente koje dobije od mene tokom saradnje ili do kojih ima pristup.

(3) U grupnim programima, obaveza čuvanja poverljivosti važi i za poverljive informacije drugih učesnika, koje kupac sazna tokom programa.

(4) Kupcu je strogo zabranjeno snimanje audio i/ili video materijala ili njihovo širenje bez moje pismene saglasnosti. U slučaju kršenja ove zabrane, ugovor postaje nevažeći i kupac nema pravo na povraćaj već plaćenog iznosa, čak ni za neizvršene usluge. U slučaju ovog kršenja Opštih uslova, moguće je preduzeti pravne korake protiv kupca.

11. Viša sila

(1) Viša sila postoji kada se dešava spoljni događaj bez veze sa samim poslovanjem, koji nije mogao biti sprečen ni uz najveću razumnu pažnju. Viša sila nastaje u slučaju prirodnih katastrofa (poplave, zemljotresi, oluje, uragani, požari), političkih događaja (ratovi, građanski ratovi) kao i drugih događaja poput epidemija, pandemija, bolesti i naredbi o karantinu od strane vlasti, lokalnih uprava i država. Ovde navedeni primeri nisu konačni, slični događaji takođe spadaju pod pojam više sile.

(2) Die Partei, die zuerst von dem Ereignis erfährt, informiert die andere Partei zeitnah.

(3) Im Falle höherer Gewalt gemäß wie oben beschrieben sind wir uns einig, dass die Vertragsleistungen vorübergehend ausgesetzt werden. Das bedeutet, dass die Leistungen beider Parteien vorerst eingestellt werden. Bereits im Voraus gezahlte Honorare für Beratungen, Kurse usw. verbleiben für diese Zeit beim Zahlenden. Sollten noch Zahlungen für bereits erbrachte Leistungen ausstehen, sind diese weiterhin zu entrichten. Für noch nicht erbrachte Dienstleistungen kann die Zahlung während der Vertragsaussetzung pausiert werden. Nach Beendigung des unvorhersehbaren Ereignisses wird der Vertrag wieder aufgenommen. Weitergehende mögliche Schäden trägt jede Partei für sich.

(4) Dauert das Ereignis länger als 3 Monate, haben beide Parteien das Recht, den Vertrag in Textform zu kündigen. Bereits erbrachte Leistungen sind vom Zahlenden zu entrichten, und im Voraus gezahlte Honorare sind vom Dienstleistenden zu erstatten. Die darüber hinausgehenden Gebühren trägt jede Partei selbst.

(5) Wenn das Ereignis länger als 12 Monate andauert, wird der Vertrag aufgelöst. Eine Endabrechnung wird von mir erstellt, die die erbrachten Leistungen und die geleisteten Zahlungen auflistet. Etwaige ausstehende Zahlungen für bereits erbrachte Leistungen müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Endabrechnung erfolgen. Im Falle einer Gutschrift zu deinen Gunsten wird diese innerhalb von 14 Tagen nach Versand der Endabrechnung ausgezahlt. Die Endabrechnung kann als PDF-Anhang per E-Mail versandt werden. Weitergehende Ansprüche aufgrund höherer Gewalt sind ausgeschlossen, und jede Partei trägt die für sie entstandenen Schäden selbst.

(2) Stranka koja prva sazna o događaju obaveštava drugu stranku u najkraćem mogućem roku.

(3) U slučaju više sile, kako je gore opisano, saglasni smo da će se izvršenje ugovora privremeno obustaviti. To znači da će se usluge obe strane privremeno obustaviti. Honorari već unapred plaćeni za savete, kurseve itd. ostaju kod platitelja tokom tog perioda. Ako su još uvek otplate za već pružene usluge, one i dalje moraju biti izmirene. Za usluge koje nisu još pružene, plaćanje može biti privremeno obustavljeno tokom suspenzije ugovora. Nakon završetka nepredviđenog događaja, ugovor će biti ponovo nastavljen. Eventualne dodatne štete snosi svaka strana pojedinačno.

(4) Ako događaj traje duže od 3 meseca, obe strane imaju pravo da otkazu ugovor u pisanoj formi. Već pružene usluge moraće platiti osoba koja je dužna platiti, a unapred plaćeni honorari moraju biti vraćeni od strane pružatelja usluga. Dodatne naknade/troškove snosi svaka strana pojedinačno.

(5) Ako događaj traje duže od 12 meseci, ugovor će biti automatski raskinut. Napraviću završni obračun koji će navesti pružene usluge i izvršene uplate. Eventualna dugovanja za već pružene usluge moraju biti izmirena u roku od 14 dana od prijema završnog obračuna. U slučaju dobijanja više uplata u korist korisnika, isplata će se vršiti u roku od 14 dana od slanja završnog obračuna. Završni obračun može biti poslat kao prilog u PDF formatu putem e-maila. Dalji zahtevi zbog više sile su isključeni, i svaka strana snosi troškove koje je pretpela.

12. Gerichtsstand und anwendbares Recht

(1) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des internationalen Privatrechts und des in Deutschland geltenden UN-Kaufrechts, wenn: a) der Kunde Unternehmer ist, b) der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland hat oder c) der gewöhnliche Aufenthalt des Kunden in einem Staat ist, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist.

(2) Wenn der Kunde Verbraucher im Sinne des §13 BGB ist und seinen gewöhnlichen Aufenthalt in einem Mitgliedsland der Europäischen Union hat, gilt ebenfalls deutsches Recht, wobei zwingende Bestimmungen des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, unberührt bleiben.

(3) Schweizer Verbrauchern gegenüber gilt ausschließlich materielles Schweizer Recht. Für Unternehmerkunden aus der Schweiz wird deutsches Recht vereinbart.

(4) Es gelten die zum Zeitpunkt der Buchung/Bestellung gültigen AGB.

(5) Es gelten die Preise zum Zeitpunkt der Buchung/Bestellung.

(6) Rabatte oder Aktionsangebote sind zeitlich oder mengenmäßig begrenzt und begründen keinen Anspruch darauf.

13. Sonstige Bestimmungen

(1) Änderungen oder Ergänzungen dieser AGB bedürfen der Schriftform.

(2) Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.

12. Mesto suda i primenljivo pravo

(1) Primenjuje se pravo Savezne Republike Nemačke, uz isključenje međunarodnog privatnog prava i UN-ugovornog prava koje važi u Nemačkoj, ako: a) je kupac preduzetnik, b) kupac ima prebivalište u Nemačkoj ili c) prebivalište kupca je u državi koja nije članica Evropske unije.

(2) Ako je kupac potrošač u smislu §13 BGB (zakonik građanskog prava) i ima prebivalište u članici Evropske unije, takođe se primenjuje nemačko pravo, uz poštovanje obaveznih odredbi države u kojoj kupac ima prebivalište.

(3) Za švajcarske potrošače isključivo se primenjuje materijalno švajcarsko pravo. Za poslovne kupce iz Švajcarske važi nemačko pravo.

(4) Važe opšti uslovi poslovanja koji su bili na snazi u vreme rezervacije/narudžbine.

(5) Važe cene koje su bile na snazi u vreme rezervacije/narudžbine.

(6) Popusti ili promotivne ponude su vremenski ili količinski ograničeni i ne daju pravo na zahtev.

13. Druge i završne odredbe

(1) Izmene ili dopune ovih opštih uslova poslovanja zahtevaju pismeni oblik.

(2) Ako pojedine odredbe ovih opštih uslova poslovanja budu potpuno ili delimično nevažeće, to neće uticati na valjanost preostalih odredbi.

(3) Ich behalte mir das Recht vor, diese AGB jederzeit zu ändern oder zu aktualisieren. Änderungen werden dem Kunden rechtzeitig mitgeteilt und gelten als akzeptiert, sofern der Kunde nicht innerhalb einer angemessenen Frist nach Erhalt der Mitteilung widerspricht.

01.12.24

(3) Zadržavam pravo da u bilo koje vreme izmenim ili ažuriram ove Opšte uslove poslovanja. Promene će biti pravovremeno prosleđene kupcu i smatraće se prihvaćenim, osim ako kupac ne prigovori u razumnom roku nakon prijema obaveštenja.

01.12.24.

Widerrufsrecht

Verbrauchern in der Europäischen Union steht ein Widerrufsrecht nach folgender Maßgabe zu, wobei Verbraucher jede natürliche Person ist, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.

Widerrufsbelehrung

Widerrufsrecht

Du hast das Recht, binnen vierzehn (14) Tagen ohne Angabe von Gründen diesen geschlossenen Vertrag zu widerrufen.

Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn (14) Tage ab dem Tag des Vertragsschlusses.

Um dein Widerrufsrecht auszuüben, müsstest du mir (Nikola Boskovic c/o Postflex #4096, Emsdettener Str. 10, 48268 Greven, E-Mail: farmaceutunemackoj@online.de, Tel.: +49 (0) 176 5570 8628) mittels einer eindeutigen Erklärung (z.B. Brief oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren.

Du kannst dafür das beigelegte Widerrufsformular verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass du die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absendest.

Pravo na opoziv

Potrošači u Evropskoj uniji imaju pravo na opoziv, odnosno odustanak u skladu sa sledećim odredbama, pri čemu je potrošač svako fizičko lice koje zaključuje pravni posao u svrhe koje se ne mogu pretežno pripisati njihovoj komercijalnoj ili samostalnoj profesionalnoj delatnosti.

Pozivanje na Pravo na opoziv

Pravo na opoziv

Imate pravo da otkazete ovaj ugovor u roku od četrnaest (14) dana bez navođenja razloga.

Rok za otkazivanje je četrnaest (14) dana od dana zaključenja ugovora.

Da biste se pozvali na Pravo na opoziv ovog ugovora neophodno je o tome me informisati putem pisma (Nikola Boskovic c/o Postflex #4096, Emsdettener Str. 10, 48268 Greven) ili e-maila (e-mail: farmaceutunemackoj@online.de, Tel.: +49 (0) 176 5570 8628)

Moguće je za to koristiti formular iz priloga, ali nije obavezujuće.

Za prihvatanje prava za opoziv dovoljno je pre naznačenog roka poslati zahtev.

Folgen des Widerrufs

Wenn du diesen Vertrag widerrufen, habe ich Ihnen alle Zahlungen, die ich von Ihnen erhalten habe, unverzüglich und spätestens binnen vierzehn (14) Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrages bei mir eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwende ich PayPal, Western Union oder Überweisung aufs deutsche Bankkonto; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

Hast du verlangt, dass die Dienstleistungen bereits während der Widerrufsfrist beginnen sollen, so hast du mir einen angemessenen Betrag zu zahlen, der dem Anteil der bis zu dem Zeitpunkt, zu dem du mich von der Ausübung des Widerrufsrechts hinsichtlich dieses Vertrages unterrichtest, bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Vertrag vorgesehen Dienstleistungen entspricht. Sollte die Dienstleistung vor Ablauf der Widerrufsfrist vollständig erbracht worden sein, erlischt das Widerrufsrecht.

Widerrufsformular

Wenn du den Vertrag widerrufen willst, dann fülle bitte dieses Formular aus und sende es zurück.

An

Nikola Boskovic
c/o Postflex #4096
Emsdettener Str. 10
48268 Greven

E-Mail: farmaceutunemackoj@online.de
Tel.: +49 (0) 176 5570 8628

Posledice opoziva

Ako opozovete ovaj ugovor, moram da vratim sve uplate koje sam primio od Vas odmah, a najkasnije u roku od četrnaest (14) dana od dana kada sam primio obaveštenje o Vašem opozivu ovog ugovora. Za ovu otplatu koristim PayPal, Western Union ili bankovni transfer na nemački bankovni račun; ni pod kojim okolnostima Vam neće biti naplaćene nikakve naknade kao rezultat ove otplate.

Ukoliko ste zahtevali da usluge počnu tokom perioda otkazivanja, morate mi platiti odgovarajući iznos koji odgovara proporciji usluga koje sam već pružio do trenutka kada ste me obavestili o svom ostvarivanju prava na otkazivanje u vezi sa ovim ugovora u odnosu na ukupan obim usluga predviđenih ugovorom. Ako je usluga u potpunosti pružena pre isteka roka za otkazivanje, pravo na otkazivanje ističe.

Formular prava na opoziv

Ukoliko želiš opozvati ugovor, ispuni nemački formular u prilogu i pošalji ga na sledeću adresu:

An

Nikola Boskovic
c/o Postflex #4096
Emsdettener Str. 10
48268 Greven

E-Mail: farmaceutunemackoj@online.de
Tel.: +49 (0) 176 5570 8628

Hiermit widerrufe(n) ich/wir (*) den von mir/uns (*) abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren

Ovim ja/mi (*) opozivam(o) od strane mene/nas (*) zaključen ugovor o kupovini sledećeg/ih proizvoda:

Bestellt am (*) _____ / erhalten am (*)

Poručenog/ih (*) _____ /
primljenih/dobijenih _____ dana (*)

Name des/der Verbraucher(s)

Ime(na) kupca/kupaca

Anschrift des/der Verbraucher(s)

Adresa/e kupca/kupaca

Unterschrift des/der Verbraucher(s) (nur bei Mitteilung auf Papier)

Potpis(i) kupca/kupaca (isključivo kod pismenog opoziva)

Datum

datum

(*) Unzutreffendes streichen

(*) nepotrebno precrtati

Informativni primer na našem jeziku!

Informativni primer na našem jeziku!

Informativni primer na našem jeziku!

///

Važna napomena: Opoziv je neophodno uraditi na nemačkog jeziku, kako je to jezik ugovora!

Navedeni formular u kurzivu na srpsko-hrvatskom jeziku je isključivo informativne prirode!